

<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (MDOC) (State Company)</p> <p><u>First Announcement for General International Tender</u> No. (MDOC-SOM.96.24.9020.01) -of (Twin Acid Trailer QYT/1)</p>	<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p> <p>إعلان للمرة الأولى للمناقصة الدولية العامة العرقمة (Mdoc-Som.96.24.9020.01) الخاصة بـ شراء مضخة تحميص الأيلر.</p>
<p>Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq), its headquarters located in Baghdad, Bob--Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MDOC"), pleased to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som. 96.24.9020.01) for (Wellhead fire pumps and the hoses and connections and Diesel Air Compressor) , which is available on (www.mdcc.oil.gov.iq) as follows</p>	<p>يسر شركة نفط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد -جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "أو" ام دي او سي)-مقرها في بغداد) بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمناقصة العرقمة (Mdoc-Som.96.24.9020.01) الخاصة بـ وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثقتها المحملة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdcc.oil.gov.iq)</p>
<p>1. Tender's title (Twin Acid Trailer QYT/1)</p>	<p>١- عنوان المناقصة: الخاصة بـ شراء مضخة تحميص الأيلر</p>
<p>2. Tender's type: General / international</p>	<p>٢- نوع المناقصة :- عامة / دولية</p>
<p>3. Budget Type :- (OPEX budget)</p>	<p>٣- الموازنة (المصرف) :- الموزنة (تشغيلية)</p>
<p>4. Estimated Budget:- (759,800) \$</p>	<p>٤- الكلفة التقديرية :- (٧٥٩,٨٠٠) سيعمالة وتسمة وخمسون الف وثمانمائة دولار امري لا غيرها</p>
<p>5. Announcement Date : on Monday in:(28/10/2024)</p>	<p>٥- تاريخ النشر :- يوم الاثنين الموافق (٢٠٢٤/١٠/٢٨)</p>
<p>6. Tender Documents :-the interested bidders can buy the tender documents as follows :-</p>	<p>٦- وثائق المناقصة :- يمكن الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-</p>
<p>a. Venue : MDOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :</p>	<p>٦-١ مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود -شعبة المناقصات والمزايدات</p>
<p>b. Time : the tender documents available from(9) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.</p>	<p>٦-٢ وقت بيع الوثائق :- في أيام الدوام الرسمي من الساعة (٩:٠٠ صباحا) إلى الساعة (١٢:٠٠ ب.ظ) ابتداء من تاريخ النشر أعلاه.</p>
<p>c. Price :(500,000)IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MDOC cancels the tender or changed the procurement method.</p>	<p>٦-٣ سعر وثائق المناقصة :- مبلغ قدره (٥٠٠,٠٠٠) خمسمائة الف دينار عراقي علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا ألغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط أو تم تغيير أسلوب التماثل.</p>
<p>7. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-</p>	<p>٧- المؤتمر الفني:- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقصي المتأهلات وكما يأتي :-</p>

<p>a. Time and date :- (10) A.m. on Sunday in (24/11/2024).</p>	<p>١- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأحد الموافق (٢٠٢٤/١١/٢٤).</p>
<p>b. Venue:- MdOC HQ. (Fields division)</p>	<p>٢- مكان انعقاد المزاد :- مقر شركة نفط الوسط (حيثما يتاح).</p>
<p>8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2), which is located in MdOC HQ.</p>	<p>٨- مكان إيداع المظاريف :- صندوق المظاريف رقم (٢) الكائن في مقر شركة نفط الوسط.</p>
<p>9. Closing date: the latest time and date for submitting the bids is (12) p.m. on Sunday in (8/12/2024).</p>	<p>٩- تاريخ التقاط :- آخر موعد لقبول المظاريف قبل الساعة (١٢:٠٠) بعد الظهور من يوم الأحد الموافق (٢٠٢٤/١٢/٨).</p>
<p>10. The advertisement cost:- The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p>	<p>١٠- تكبد الإعلان :- يتحمل من تمسوا عليه المذكرة اجور النشر والإعلان.</p>
<p>11. Contracting Procedures:- the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p>	<p>١١- اكتمال إجراءات التعاقد :- يلتزم منتم المظاريف بالتكتمل إجراءات التعاقد خلال (١٤) يوم عمل من تاريخ التوقيع بالإحالة .</p>
<p>First: Documents Required to Purchas Tender Documents:</p>	<p>١- أولاً / الوثائق المطلوبة عقد شراء وثائق المذكرة :-</p>
<p>1. Registration documents of company or company or office identity.</p>	<p>١- شهادة تأسيس الشركة او هوية الشركة او هوية المكتب .</p>
<p>2. Authorization letter certified by a notary public.</p>	<p>٢- تفويض او كلمة اصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .</p>
<p>3. Personal ID or Passport for the authorized person.</p>	<p>٣- البطاقة الموحدة او جواز السفر للمكتمل . . .</p>
<p>Second: Documents required when submitting bids:</p>	<p>ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم المظاريف :-</p>
<p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>١- تقديم الوثائق القياسية بكافة اقسامها الخاصة بالمناقصة والسلمة الى مقدم المظاريف مع وثائق المناقصة والتمت طبعها ختم قسم العقود ومخترمة من قبل مقدم المظاريف (كلمة الأوراق) و نسخة ورقية وبهمل اي مظاريف لا يتضمن تلك الوثائق .</p>
<p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and services related to the goods) matching the (section six). Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>٢- ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية ونسخة مخترمة من قبل مقدم المظاريف (كلمة الأوراق) ونسخة إلكترونية (بصيغة محرر الـ Word) محملة على قرص مدمج (CD) بمسمىه (جدول الاسطر ، جدول الكميات ، جدول الكميات والاكمل - الخدمات المتعلقة بالسلم) بما يتطابق مع القسم (السادس) وبهمل اي مظاريف لا يتضمن تلك الوثائق . . .</p>
<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>٣- تقدم عرض فني وجهازي ، كل مظاريف في ظرف منفصل ، موقدة ومخترمة من قبل مقدم المظاريف (الأوراق كافة) وبهمل اي مظاريف لا يتضمن تلك الوثائق .</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format) . Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>٤- الشركات العراقية :- تقدم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكلمة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصادرة اسرارها لعام (٢٠٢٤) (على ان يكون حامل نسخة الباركود (QR)) ويتم تزويدها باسم المدير المفوض وكلمة مستشفقة واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>

<p>5. Non-Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format).</p> <p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>وإن الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب أن تقدم بالإضافة إلى ما ورد أعلاه / دائرة تسجيل الشركات (على أن يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) .</p> <p>الشركات غير العراقية : تقدم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الإجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها، وبصفة صورة ملونة تكون مصدقة من قبل إحدى بتاتنا في الخارج أو البعثات العربية والأجنبية في بغداد، ومنعها يتم تصديقها من قبل وزارة الخارجية / السفارة القنصلية (على أن يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب أو جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويجها باسم المدير المفوض وكافة مستسكاته ولسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>
<p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows: (provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024), (provided with a QR code format).</p> <p>A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).</p> <p>6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024, (provided with a QR code format).</p>	<p>لوتقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (أجزاء تسجيل الفرع أو المكتب مسانتر عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مسانتر أصولياً لعام 2024) على أن يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) - كتاب عدم معارضة من الاشرافك بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للشرائب (على أن يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) .</p>
<p>7. The original tender document purchase receipt.</p> <p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies, (provided with a QR code format).</p> <p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>٧. وصل شراء وثائق المناقصة الاصلية .</p> <p>٨. تقديم ما وثقت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية ولأروع الشركات الغير عراقية (على أن يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) .</p>
<p>10: A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Mideled Oil Company.</p>	<p>٩. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p> <p>١٠. عدم معارضة من الاشرافك بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للشرائب للشركات العراقية والشركات غير العراقية المسجلة لها فرع دولك. طرناق نافذ لعام ٢٠٢٤ (على أن يكون حامل لصيغة الباركود (QR))، الصادر عن الهيئة العامة للشرائب فقط للوسط .</p>
<p>11. Unconditional Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of</p>	<p>١١. تأييدات اولىة غير مشروطة (خطيب ضمان او صكك مصدق او معقبة) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي. الطرناق مسانتر في المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصصاً عن طريق المنصة الالكترونية و يتم من قبل مقدم المضاء</p>

<p>the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (15,196) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.</p>	<p>أو (أي المساهمين في الشركة أو للشركات المشاركة بموجب عقد شراكة) ويضمن الإقرار باسم و رقم المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة ويرقم المناقصة بإعلاء و مبلغ قدره (١٥,١٩٦) خمسة عشر ألف ومئة وستون دولار أمريكي أمريكي أو ما يعطله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية وبطرف متعلق بالمنسل و ان يكون واضحا من حيث المبلغ (رقما و كتابة) وان يكون ساري المفعول لمدة (٢٨) يوما بعد انتهاء فائدة السطاء والتصدير هذه الضمانات في حال تكرر المناقص و يهمل اي عطاء لا يخضري على الضمانات الأولية.</p>
<p>12. Submitting a (financial statement) available for the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (151,960) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies</p>	<p>١٢. تقديم (كشف ميزان مالي) المتوفرة لدى مقدم العطاء الشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 و مبلغ لا يقل عن (١٥١,٩٦٠) مئة واحد وخمسون الف وتسعمائة وستون دولار أمريكي أو ما يعقله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.</p>
<p>13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years, (if) completed or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies</p>	<p>١٣. تقديم عمل مماثل يتعلق بطبيعة المناقصة مبنز تجليد جية التعاقد على الاقل خلال (١٠) سنوات) الاخيرة عدد (١٠) محضر قبل موعد تقديم العطاء و يبلغ (٢٢٧,٤٤٠) مئتان وسبعة وعشرون الف وتسعمائة واربعون دولار أمريكي أو ما يعقله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.</p>
<p>14. Pricing the cost of the training separately and pricing The cost of the third inspector separately as well, and pricing the supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>١٤. تسعير نفقة التدريب بفترة منفصلة وتسعير كلفة الفحص للثالث بفترة منفصلة وتسعير نفقات الاعتراف على الفحص العملي ضمن العرض التجاري.</p>
<p>15. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p>	<p>١٥. تقديم مناهج تقدم العمل او مواعيد التسليم .</p>
<p>16. Procuring materials from the parent company's factories in the original country or one of the factories (outside the original country) that are related to the parent company</p>	<p>١٦. تجهيز المواد من مصانع الشركة الام في بلد المنشأ او احدى للمصانع المعتمدة الشركة الام خارج البلد الاصيل.</p>
<p>17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p>	<p>١٧. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفتح عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الاخرى في عقد الشراكة بينهما , ويتم فتح الاعتماد المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين او من يمثلهما قانونيا بموجب تفويض رسمي من الشركتين مصدق اصولا.</p>

Third Notes:	ثالثاً / الملاحظات:
1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), five-stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.	١. تقديم العطاء (نسخة أصلية) بوضع مغلف منفصل مغلق يكتب عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون منقوشاً باسم الشركة ورقم المناقصة واسم وخنوان الشركة.
2. Submitting additional copies identical to the original bid (2-copies), each live stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.	٢. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (٢ نسخ) على أن تكون كل نسخة مغفورة بخطم حي وتوضع كل واحد منها بمغلف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة إضافية) وعلقت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وخنوان الشركة وختمها.
3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).	٣. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والإضافية) والبالغ عددها (٣) في مغلف كبير واحد ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وخنوان الشركة (المقدمة للعطاء).
4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.	٤. على كافة الشركات المشاركة العمل بعدم العمل في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع حالية تنتمي الشركات إليها خلال ثلاث اشهر من تاريخ اعلامهم وبمخالفة يتم ابراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.
5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.	٥. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد الى العراق.
6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.	٦. تحديد مدة التحضير بشكل واضح في العرض.
7. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.	٧. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم وارقام هواتفهم وطاوين البريد الالكتروني بشكل واضح وحديثة ومعلومة ويتم اشرار شركة نفط الوسط بأي تغيير يطرأ خلال سبعة ايام. وبخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.
8. In case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.	٨. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات التي مرسلات شركة نفط الوسط فانه يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة بحظرهم ومنها استبعادهم من المناقصة أثناء التحليل ومسكروة التامينات الأولية المستقطاة التي تعليلت تنفيذ العقود الحكومية (٧) لسنة ٢٠١٤ والشرايط الملحقة بها.
9. It is not permissible for the authorized manager, executive director, or company president to submit more than one bid in this tender across multiple companies.	٩. لا يجوز (المدير المفوض - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.

<p>10. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing; otherwise, the bidder will be excluded. Provided, that the clause price is used to calculate the total amount of the bid.</p>	<p>١٠. تحديد أسعار قترات جدول الكميات في العدد و شكل مطبوع رقما و كتابيا و خلافه يتم استبعاد مقدم العطاء ، على ان يتم اخذ سعر الفترة لاحتساب المبلغ الإجمالي للعطاء .</p>
<p>11. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee head quarters) on the specified date.</p>	<p>١١. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لتلقي المناقصات او بداية اليوم التالي ويوم لقة رئيس جهة التعاقد او من يخرولة عند التمسك الحالية فملي للراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم الممثلين الحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>12. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MDOC and still under execution from participating.</p>	<p>١٢. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه ٣ عقود أو أكثر مبرمة مع شركة النفط الوسط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>13. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>١٣. شركة نفط الوسط غير ملزمة بقبول أوطا العطاءات.</p>
<p>14. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>١٤. يكون العطاء صالح لمدة (١٨٠) يوما من تاريخ الفتح، ويكون قابل للتديد.</p>
<p>15. MDOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>١٥. يحق لشركة نفط الوسط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التليغ بالأحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و يمدد لمن شراء وثائق المناقصة فقط للمنافسين.</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>١٦. لا يجوز لمقدم العطاء شطب او حكا أي بند من بنود وثائق المناقصة او إجراء التحديل عليها .</p>
<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing.</p>	<p>١٧. يتم ارسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لحقسي العطاءات، ويحظر تاريخ الارسال الإلكتروني قبلها تحويريا و رسميا استنادا للبند (١٥) من الشروط رقم (٣) الملحة بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدد القانونية للاعتراض والتعاسة بتوقيع العقد .</p>
<p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>	<p>١٨. إذا صادف يوم الفتح او يوم القتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الفتح او يوم القتح.</p>
<p>19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>	<p>١٩. باللغة المتعمدة: العربية بالنسبة للنوازل وتفسير الفقرات المكتوبة كلها / الإنكليزية للمواصفات الفنية.</p>
<p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (130) dated 2/3/2022.</p>	<p>٢٠. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناء على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (١٣٠) لمي ٢٠٢٢/٣/٢.</p>
<p>21. Payment for the contract will be in Iraqi in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the closing of the tender, while Payment outside of Iraq shall be made in US dollars.</p>	<p>٢١. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اضافة سعر لسدوف لمي نفس موعد فتح المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بال دولار الأمريكي.</p>
<p>22. For additional information the bidder can contact by visiting MDOC Contracts Department or contacting us via email: mibc.de@mdoc.oi.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oi.gov.iq</p>	<p>٢٢. المزيد من المعلومات يمكن لمقدم العطاء مراجعة شركة نفط الوسط لسردوف المرقم المرقم لبريد الإلكتروني: mibc.de@mdoc.oi.gov.iq او contracts.dept@mdoc.oi.gov.iq</p>

<p>Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:</p>	<p>رابعاً/ وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم ٤٨ لسنة ٢٠١٨ يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:</p>
<p>1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the attainment of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p>	<p>١. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بتوار الإحالة على أن يكون إبراءه ذلك الفسوية شرطاً لإصدار قرار الإحالة وذلك ولم استيفاء الشركة.</p>
<p>2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.</p>	<p>٢. في حالة وجود مطالبات، تتعهد الشركات الأجنبية بالالتزام بتقديم فسوية مرضية للطرفين خلال ٣٠ يوم من تاريخ التبليغ بتوار الإحالة، على أن يكون إبراءه ذلك الفسوية شرطاً لإصدار قرار الإحالة وذلك ولم استيفاء الشركة.</p>
<p>3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to officers of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i.e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.</p>	<p>٣. تعهد بعدم على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديون يجب مؤسستات العراق التي يتعددها بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بصورة قضائية أو تحكيمية بمعنى استمرار علاقة الشركة بالعميل بالعمل بالعميل بصفته مطالبات عليها في المباشرة للغير، وبعدم المتكلم لبقاء المديون المطلوبة المساهمة الفسوية ذلك للمطالبات.</p>

محمد ياسين حسن

Mohammed Yassin Hassan

المدير العام (وكالة)

Acting / DG,

رئيس مجلس الإدارة

Chairman of the Board